

XIII. Internationale Slavistische Konferenz

Junge Slavistik im Dialog

20.-21.04.2018

Freitag (20. April 2018)

Leibnizstraße 10, Raum 325

08:30 – 09:00 Registrierung der Konferenzteilnehmer/innen

09:00 Eröffnung der Konferenz

09:15 – 10:45 Block 1: *Zwischen Vergangenheit und Gegenwart*

Moderation:

Prof. Dr. Norbert Nübler

«Убийство по совести»: Преступление и наказание Ф.М. Достоевского в современной массовой литературе
Dr. Maria Shtukkert (Irkutsk)

Zbigniew Herbert – Baumeister mythischer Brücken zwischen Vergangenheit und Gegenwart
Jaroslava Smejkalová, M.A. (Brünn)

Rivalität zwischen Kiev und Moskau im Kontext der Orthodoxie. Eine kultursemiotische Annäherung
Ariana Kravchuk, B.A. (Dresden)

10:45 – 11:00 Kaffeepause

Sektion 1 (Raum 425)

Sektion 2 (Raum 301)

11:00 – 12:00 Block 2a: *Lexikographie*

Moderation:

Damian Mrowiński, M.A.

Block 2b: *Dokumentarische Literatur*

Moderation:

Dr. Rebekka Wilpert

Gesprochene Sprache und Lexikographie.
 Zur Berücksichtigung korpusbasierter Analysen
 von *wiesz* und *więsz* *du* in ein- und zweisprachigen
 Wörterbüchern
Michał Piosik, M.A. (Posen)

Kennzeichnung der Markiertheit im Wörterbuch
 aus Laien-Sicht
Barbora Martinkovičová, M.A. (Prag)

Zwischen Literatur und Dokumentation: Die Funktion von
 Paratexten in *Poslednie svideteli* von S. Aleksievič und
Detstvo 45-53 von L. Ulickaja
Kristina Diakonov, B.A. (Hamburg)

Dokumentation einer zerfallenden Gesellschaft –
 Polyphone Erinnerungen in Svetlana Aleksievič'
Cinkovye maľčiki
Helene Jermolenko, M.A. (Hamburg)

12:00 – 13:00

Mittagspause

13:00 – Block 3a: Historische Linguistik**14:30**

Relativpronomina im Slovenischen (19. Jh.)
Martin Junge, M.A., Jovana Jović, B.A. (Zürich)

Lékařská terminologie: Původ lexému *pata* /
 Medizinische Terminologie: Ursprung des Lexems
pata

**Soňa Hartmannová, M.A. (Brünn)/
 dt. Übers. Reik Kneisel, B.A. (Kiel)**

Wer hat's erfunden? Die grammatische
 Terminologie Anton Barsovs im Vergleich zu
 Michail Lomonosov
Viktoria Reiter, B.A. (Wien)

Moderation:**Dr. Petr Nádeníček****Block 3b: Jahrhundertwende bis 1920er****Moderation:****Dr. Tomasz Lis**

Lyrische Adressierung als Mittel der Konstituierung
 verschiedener Ansichten in der Lyrik Marina Cvetaevas
 der Jahre 1917-1922

Ekaterina Maksimenko, M.A (Freiburg / CH)

«Литературная личность» А.М. Ремизова в русском
 Берлине 1921-1923 гг.: рефлексия и рецепция

Dr. Ekaterina Vakhnenko (Irkutsk)

Die Rezeption italienischer Autoren durch die russische
 Literatur: Carlo Gozzi und die russische Aneignung
 der Maskeraden

Dr. Elisabeth Stadlinger (Wien)

14:30 – 14:45**Kaffeepause****14:45 – Block 4a: Semantik****16:15**

Некоторые аспекты функционирования живых
 организмов в русской языковой картине мира
Dmytro Klymenko, M.A. (Ostrava)

Жадность и щедрость в зеркале именных
 частей речи

Elena Vasil'eva, M.A. (Irkutsk)

Дейктические единицы с пространственной
 семантикой как средство маркирования
 дискурсивных процессов

Aleksandra Racheva, M.A. (Irkutsk)

Moderation:**Yana Movchan, M.A.****Block 4b: Jahrhundertwende bis 1920er****Moderation:****Dr. Rebekka Wilpert**

Die Familie Milgrom im Roman *Die Fünf*:
 ein historisches Modell für das jüdische Odessa
Yuliya Komarynets (Leipzig)

Die Reflektion des Frauenbildes in der Sowjetunion der
 1920er in Boris Pil'njaks *Volga vpadaet v Kaspijskoe more*
Max Stolte (Kiel)

Die Darstellungen der Russischen Revolution und die
 Satire. Ausgewählte Texte von Arkadij Averčenko
Egor Lykov, M.A. (Wien)

16:15 – 16:30**Kaffeepause****16:30 – Block 5: Russische Literatur des 19. Jahrhunderts und die Weltliteratur****18:00**

Die erste deutschsprachige Gesamtausgabe der Werke F. M. Dostoevskijs und die Politisierung der Weltliteratur
Dmytro Reznichenko, M.A. (Greifswald)

Einsamer Mann, einsame Frau. Die Krise der Geschlechter in der russischen Literatur der 2. Hälfte des 19. Jahrhunderts
Slata Kozakova, M.A. (München)

Война и мир: роман-эпопея Толстого и либретто Прокофьева и Мендельсон в сравнительно-сопоставительном аспекте
Ilija Poliakov, M.A. (Irkutsk)

Moderation:**Dr. Tomasz Lis****ab 18:30****Gemütlicher Ausklang (Jack's Kitchen, Westring 399, 24118 Kiel)**

Samstag (21. April 2018)

Sektion 1 (Raum 425)

- 09:15 – 11:15** **Block 6a: Didaktik**
Использование когнитивных приёмов в преподавании русского языка
Dr. Natalia Ponomareva (Irkutsk)
- Literarisches und mediales Lernen im Russischunterricht
Dr. Ksenia Kuzminykh (Göttingen)
- Literarische Texte im Konversationsunterricht „Tschechisch als Fremdsprache“
Hana Svobodová, M.A. (Brünn)
- Die Frage des verbalen Aspekts in den Lern- und Lehrmaterialien für Polnisch als Fremdsprache
Helena Kryg (Posen)

Moderation:

Dr. Anna Weigl

Sektion 2 (Raum 301)

- Block 6b: Politik**
Quantitative Tendenzen im kroatischen medialen Diskurs über Europa nach 2012
Piotr Mirocha, M.A. (Krakau)
- Niemcy w myśli politycznej Romana Dmowskiego przed I wojną światową
Damian Stochaj (Posen)
- Alternierende Solidaritäten. Waclaw Sieroszewskis Bericht über Korea am Vorabend des Russisch-Japanischen Krieges
Stefan Schmidt, M.A. (Freiburg / CH)
- Erinnerung an den Kommunismus in Polen in dichotomischen Eigen- und Fremdnarrativen
Katharina Gloe (Leipzig)

Moderation:

Dr. Tomasz Lis

11:15 – 11:30

Kaffeepause

11:30 – 13:00 **Workshop:**

„Deutsch ist meine Literatursprache“. Migrationsliteratur mit osteuropäischen Wurzeln in Deutschland
Dr. Marta Janachowska-Budych (Posen)

13:00 – 14:00

Mittagspause

14:00 – 16:00 **Block 7a: Mehrsprachigkeit**
Die Sprachkompetenz des Polnischen bei bilingualen deutsch-polnischen Kindern am Beispiel von Kindern aus Frankfurt am Main
Aleksandra Putowska, M.A. (Posen)

Moderation:

Damian Mrowiński, M.A.

Block 7b: Ort und Zeit
Z dziejów miasta-uzdrowiska – Połczyn Zdrój na ilustracjach przedwojennych
Natalia Kacprowicz (Posen)

Moderation:

Dr. Tomasz Lis

Der Zugriff auf das mentale Lexikon der Erstsprache am Beispiel der Verarbeitung von Kognaten im Polnischen bei erwachsenen Lernern des Deutschen und Englischen
Kamil Długosz, M.A. (Posen)

Jeńcy norwescy w Oflagu XXIC Schildberg (Ostrzeszów) w latach 1943-1945
Katarzyna Kleiber (Posen)

Muttersprachler und trotzdem Akzent?
Individuelle phonetische Sprachattrition
bei L1-Russisch/L2-Deutsch-Sprechern
Jochen Podelo (Bamberg)

Interferenzerscheinungen auf grafematischer
und orthografischer Ebene – eine Analyse aus den
Zeitungen Naša Niva (1906-1915) und Mužyckaja
Praŭda (1862-1863)
Maria Katarzyna Prenner, M.A. (Köln)

Historia Święta Niepodległości Rzeczypospolitej Polskiej i
jego charakter w dwudziestoleciu międzywojennym
Oliwia Gromadzka (Posen)

Ceremoniał pogrzebowy średniozamożnej szlachty
polskiej i jego przenikanie do protestanckich kręgów
mieszczkańskich w XVII i XVIII wieku
Paweł Dąbrowski (Posen)

16:00 – 16:15

Kaffeepause

16:15 – 17:45

Block 8a: Übertragungsstrategien
Vergleichende Motiv- und Strukturanalyse
von Božena Němcová's *Sestry*
Běla Michálková, M.A. (Leipzig)

Moderation:

Yana Movchan, M.A.

Специфика аннотирования устного
диалогического дискурса
Uliana Chekmez, M.A. (Irkutsk)

Block 8b: Zeitgenössische slavische Prosa

Bedeutungen und Wirkung der Gerechtigkeitsgöttin-
Statuette im Roman *Aviator* von Evgenij Vodolazkin
Michael Kuhn, M.A. (Jena)

Moderation:

Dr. Rebekka Wilpert

Obsessionen und Phantasmen in Dorota Masłowska's
Wojna polsko-ruska pod flagą biało-czerwoną
Katrin Grodzki, B.A. (Leipzig)

ab 17:15

Schlusswort

ab 18:30

Gemütlicher Ausklang (Burger Bank, Holtenuer Str. 113, 24118 Kiel)

<http://www.slavistik.uni-kiel.de>

dialog2018@slav.uni-kiel.de

Organisator(inn)en der Konferenz:

Prof. Dr. Norbert Nübler
Dr. Anna Weigl
Yana Movchan, M.A.
Dr. Tomasz Lis
Damian Mrowiński, M.A.

Institut für Slavistik
Leibnizstr. 10
24098 Kiel